COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

RECOMMANDATION DE LA C E I

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

I E C RECOMMENDATION

Publication 173

Première édition — First edition

1964

Couleurs pour les conducteurs des câbles souples

Colours of the cores of flexible cables and cords

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembé

Genève, Suisse

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

COULEURS POUR LES CONDUCTEURS DES CÂBLES SOUPLES

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la CEI dans la mesure où les conditions nationales le permettent.

4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but.

PRÉFACE

La présente recommandation a été établie par le Sous-Comité 20 B: Câbles à basse tension isolés au caoutchouc ou au chlorure de polyvinyle, du Comité d'Etudes N° 20: Câbles électriques, à partir d'une résolution acceptée par la Commission Internationale de Réglementation en vue de l'Approbation de l'Equipement Electrique (CEE).

La résolution de la CEE a été discutée par le Sous-Comité 20 B lors de sa réunion d'Interlaken en 1961 et un projet de recommandation concernant le même sujet a été discuté lors de sa réunion de Bucarest en 1962.

Lors de sa réunion tenue à Bucarest, le Comité d'Etudes N° 20 accepta le projet de recommandation, qui fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle de Six Mois en août 1962.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud	Norvège
Allemagne	Pays-Bas
Australie	Roumanie
Autriche	Royaume-Uni
Belgique	Suède
Danemark	Suisse
Finlande	Tchécoslovaquie
Grèce	Turquie
Italie	

Le Comité National français a émis un vote négatif, mais seulement parce qu'il rejette le mot « exclusivement » au paragraphe 3.1, c'est-à-dire que le Comité français n'est pas d'accord pour interdire en France l'utilisation du conducteur vert/jaune comme conducteur de phase lorsqu'il n'y a pas de conducteur de protection dans un câble souple.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

COLOURS OF THE CORES OF FLEXIBLE CABLES AND CORDS

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote this international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the IEC recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit.

4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end.

PREFACE

This Recommendation has been prepared by Sub-Committee 20 B, Low-Voltage Cables with Rubber or P.V.C. Insulation, of Technical Committee No. 20, Electric Cables, starting from a resolution accepted by the International Commission on Rules for the Approval of Electrical Equipment (CEE).

The resolution of the CEE was discussed at the meeting of Sub-Committee 20 B at Interlaken in 1961 and a draft Recommendation on this subject was discussed at its meeting in Bucharest in 1962.

At its meeting in Bucharest, Technical Committee No. 20 accepted the draft Recommendation, which was submitted to the National Committees for approval under the Six Month's Rule in August 1962.

The following countries voted explicitely in favour of publication:

Australia	Netherlands
Austria	Norway
Belgium	Romania
Czechoslovakia	South Africa
Denmark	Sweden
Finland	Switzerland
Germany	Turkey
Greece	United Kingdom
Italy	

The French National Committee voted against the draft Recommendation, but only because this Committee does not agree with the word "exclusively" in Sub-clause 3.1, i.e. the French Committee does not agree that in France use of the green/yellow core as a phase conductor should be prohibited where there is no protective conductor in a flexible cable or cord.

COULEURS POUR LES CONDUCTEURS DES CÂBLES SOUPLES

1. Domaine d'application

La présente recommandation est applicable aux câbles souples ne comportant pas plus de cinq conducteurs.

2. Objet

L'objet de la présente recommandation est de fixer un code de couleurs normal pour l'identification du conducteur de terre des câbles souples. L'introduction universelle d'un même code d'identification supprimerait le risque d'accidents pouvant survenir par suite de la connexion de fiches aux câbles souples fixés à demeure à des appareils importés. Ce risque existe en effet lorsque la couleur normalisée pour l'identification du conducteur de terre est différente dans le pays importateur et dans le pays exportateur.

3. Couleurs à employer pour le conducteur destiné à la mise à la terre ou destiné à la protection par des moyens équivalents

3.1 Dans les câbles souples, les couleurs vert et jaune utilisées en combinaison comme indiqué au paragraphe 3.2, doivent être utilisées exclusivement pour l'identification du conducteur destiné à la mise à la terre ou destiné à la protection par des moyens équivalents.

3.2 Sur toute longueur de 15 mm d'un tel conducteur, une des couleurs vert ou jaune couvre au moins 30% et au plus 70% de la surface du conducteur, l'autre couleur couvrant le reste de la surface.

3.3 Ces couleurs doivent être indélébiles.

3.4 Des combinaisons ne doivent pas être employées pour les autres conducteurs.

3.5 Pour les autres conducteurs des câbles souples à trois conducteurs ou plus, la préférence doit être donnée aux couleurs bleu, noir ou brun et l'emploi des couleurs vert, jaune, rouge, gris et blanc doit être évité autant que possible.*)

*) Dans un certain nombre de pays européens, l'emploi des couleurs vert, jaune, rouge, gris et blanc pour l'identification des conducteurs des câbles souples à trois conducteurs ou plus est interdit par des normes nationales, conformément à la recommandation de la CEE.

COLOURS OF THE CORES OF FLEXIBLE CABLES AND CORDS

1. Scope

This Recommendation applies to flexible cables and cords with not more than fives cores.

2. Object

The object of this Recommendation is to establish a standard colour identification for the earthing core in flexible cables and cords. The introduction of the same identification code in all countries would remove the risk of accidents due to connecting plugs to flexible cables or cords attached to imported appliances. This risk may occur where the colour standardized for the identification of the earthing core in the country of import is different from that standardized in the country of export.

3. Colours to be used for the identification of the core for earthing or similar purposes

3.1 In flexible cables and cords the colours green and yellow used in combination, as set out in Subclause 3.2, shall be used exclusively for the identification of the core for earthing or similar protective purposes.

3.2 On any length of 15 mm of such core, one of the colours green or yellow shall cover not less than 30%, and not more than 70%, of the surface of the core, the other colour covering the remainder of the surface.

3.3 These colours shall be indelible.

3.4 Colour combinations shall not be used for the other cores.

3.5 For the other cores in flexible cables and cords with three or more than three cores, preference should be given to the colours blue, black and brown, and the use of the colours green, yellow. red, grey and white should preferably be avoided.*)

*) In a number of European countries, the use of the colours green, yellow, red, grey and white for the identification of the cores in flexible cables and cords with three or more than three cores is prohibited by national specifications, in accordance with the recommendations of the CEE.